

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Dilemas de uma geração na encruzilhada”

3º Episódio: “Um começo difícil”

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Madelaine Meier, Yann Durand

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Daniel (*Dan*) (15, rapaz/male)
- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)
- Julieta (*Principal Juliette*) (50, mulher/female)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Júlia (*Jael*) (15, rapariga/female)
- Teresa (*Trudy*) (15, rapariga/female)
- Estudantes barulhentos (*Noisy students*) (15/16, rapazes/male e raparigas/female)

Cena 2:

- Julieta (*Principal Juliette*) (50, mulher/female)
- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)

Cena 3:

- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Julieta (*Principal Juliette*) (50, mulher/female)

Cena 4:

- Júlio (*Jumbe*) (45, homem/male)
- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)

1. Intro/Narrador:

Olá! Bem-vindos ao terceiro episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, a nova radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” que conta a história de três estudantes que todos os dias têm de tomar decisões difíceis. Mas antes de encontrarmos Maria, Daniel e Nuno na nova escola, vamos recapitular o que aconteceu até agora. Maria foi à nova escola sem dizer ao seu pai, Mário, onde ia. E nem mesmo o guarda a impediu:

2. Guarda: (EP 02, 27) “Ei! Menina! Páre! (...) Parem essa rapariga! Parem!”

Na Academia Bongo, ela falou sobre o seu problema com a diretora Julieta:

3. Maria (EP 02, 53) “É a mais pura verdade, senhora diretora. O meu pai prefere casar-me a ver-me na Academia Bongo!” (...)

A professor ficou chocada, mas acreditou nela:

4. Julieta: (EP 02, 54) “Tudo bem, Maria. Vou abrir uma exceção(...) Podes começar a ir às aulas sem uniforme.”

5. Atmo: Campanha da escola

(SFX: School bell)

“Um começo difícil” é o título deste terceiro episódio. É o primeiro dia de aulas na Academia Bongo e os estudantes estão impacientes à espera da professora na sua nova sala de aula. Maria ainda não chegou, mas Daniel e Nuno já estão nas suas mesas. E sente-se alguma tensão...

Cena 1: Daniel e Nuno encontram-se na sala de aula

6. Atmo: Sala de aula

(SFX: Classroom atmo)

7. Daniel: **(dirige-se à turma)** Olá a todos! Como somos todos novos nesta turma, gostava de me apresentar oficialmente. **(começa a bater palmas com ritmo)** Vamos lá! **(fala em tom de rap):**
O meu nome é Daniel. Eu não sou do teu quartel.
Se achas que tens um plano. Fala comigo mano.
Porque eu sou o tal. Mas se não tens um plano,
digo-te é fatal!

8. Atmo: Grande aplauso dos estudantes, sobretudo das raparigas

(SFX: Wild applause from students especially girls)

9. Nuno: Oh não, não, não! Olha, Daniel, não me parece nada que sejas o “tal”. E também não gosto da tua atitude. Ouçam lá, pessoal: **(o mesmo rap ou ritmo)** Nuno é o meu nome. Sou um atrevido de renome. Mas se contigo eu atino, meu, podes contar comigo. Não me faco de esquisito. Mas se te metes comigo, é sobre o teu pé que eu patino. Sou o Nuno atrevido, yo!

10. Atmo: Mais aplausos dos estudantes, sobretudo das raparigas
(SFX: More wild applauses from class especially girls)

11. Daniel: Ui, que rima patética!

12. Atmo: Passos de alguém com saltos altos. Julieta entra com Maria

(SFX: Footsteps in high heels. Juliette walks in with Mercy)

13. Julieta: **(irónica)** Mas que bem me recebem. **(séria)** E agora chega! Silêncio!

Silêncio absoluto

14. Julieta: Assim está melhor. Agora gostava de vos apresentar uma colega que se vai juntar a esta turma. Dêem as boas-vindas à Maria!

15. Atmo: Reação de desorientação e de choque dos estudantes (SFX: Bewilderment and shocked reaction from students)

16. Julieta: Sim, eu sei, ela não tem um uniforme da nossa escola. Mas isso não deve ser um problema para nenhum de vocês. Quero que lhe dêem as boas-vindas e que a façam sentir-se em casa! **(dirige-se a Maria)** Por favor, Maria, podes sentar-te. **(dirige-se a Nuno)** E tu! Sim, tu aí ao fundo, como é que te chamas?

17. Nuno: **(educado)** Chamo-me Nuno. Nuno Jumbe, minha senhora.

18. Julieta: **(tom de voz rígido)** Nuno Jumbe, a partir de agora és o delegado desta turma. Se alguém se porta mal, ou não cumpre as regras da escola, quero que apontes os seus nomes e que mos tragas imediatamente. O nosso lema na Academia Bongo é “trabalho árduo, boas oportunidades”. E é exatamente isso que vos espera aqui. Agora abram os vossos livros e aproveitem o vosso primeiro dia na nossa escola! A professora de matemática está mesmo a chegar.

19. Atmo: Alguém em saltos altos a afastar-se

(SFX: High heeled shoes walking away)

20. Atmo: Porta é fechada

(SFX: Door closed)

21. Maria: (tímida) Desculpa, posso sentar-me ao teu lado?

22. Júlia: (sarcástica) Não, não podes! Este lugar já está ocupado.

23. Atmo: Estudantes chocados com a resposta de Joel

(SFX: Students are startled by Jael's response)

24. Nuno: Ei, ei! Agora sou eu o responsável pela turma. Esta rapariga – Maria, certo? – vai sentar-se mesmo aí ao teu lado, Júlia. Esse lugar está vazio. E se não gostas, muda-te!

25. Júlia: Boa ideia, senhor polícia! É melhor sentar-me perto de outra pessoa qualquer.

26. Maria: Desculpa, não te queria ofender.

27. Júlia: Mas quem é que falou nisso? Achas que eu ficava ofendida por causa de alguém como TU? Uma rapariga esfarrapada, suja, malcheirosa e descalça? Nem pensar... Nem sequer és da minha classe! Não entendo como é que gastam tanto dinheiro em bolsas para pessoas como tu. Só estragam a boa reputação desta escola! Força, fica com o lugar. É todo teu, bruxa!

28. Atmo: Estudantes chocados
(SFX: Students react with shock)

29. Atmo: Joel pega nas suas coisas
(SFX: Jael grabs his stuff)

30. Teresa: Ignora-a! Podes sentar-te ao meu lado. Chamo-me Teresa.

31. Música

Cena 2: Mário no gabinete da diretora Julieta

32. Atmo: Escritório

(SFX: Office atmo)

33. Atmo: Passos de alguém em saltos altos a entrar

(SFX: High-heeled footsteps entering)

34. Julieta: Desculpe tê-lo feito esperar, senhor Mário. Tive de apresentar a sua filha aos novos colegas de turma.

35. Mário: **(confuso)** Não percebo. Esta escola não é para o nosso nível.

36. Atmo: Julieta senta-se

(SFX: Juliette sits down)

37. Julieta: Senhor Mário, sou professora há vinte anos e nunca vi ninguém tão determinado em estudar como a sua filha.

38.

39. Julieta: O quero dizer é que lhe devíamos dar a oportunidade de estudar. Ela merece.

40. Mário: E todas as coisas de que ela precisa? Os uniformes? Os sapatos – **(sublinha)** a Academia Bongo recomenda sapatos de couro!

- 41. Julieta:** Não se preocupe com isso. Vou tratar disso pessoalmente.
- 42. Mário:** Está a dizer-me que não tenho de preocupar-me com os custos?
- 43. Julieta:** O que lhe estou a dizer é: deixe a Maria frequentar a escola. Dê-lhe apoio. Nunca se sabe no que ela se pode vir a tornar no futuro com uma boa educação.
- 44. Mário:** **(demora algum tempo a pensar)** Hmm... bom... Está bem, vou pensar nisso.
- 45. Julieta:** Não há tempo para pensar. A Maria já está nas aulas. Ou fica aqui ou a leva para casa agora. A escolha é sua!
- 46. Mário:** **(respira fundo)** Está bem, deixo-a ficar. Pelo menos por enquanto. Mas se ela me disser que os outros a tratam mal por causa das roupas ou das suas origens, tiro-a imediatamente daqui!
- 50. Julieta:** Mas se o senhor não for contra, mais tarde vou com a Maria à cidade tirar medidas para um uniforme. E também lhe compro sapatos.

- 51. Mário:** A sério? Não perde tempo, pois não? **(a brincar)**
Então, se eu for consigo, ainda me compra
qualquer coisa, não?
- 52. Julieta:** **(confusa)** Eh... Desculpe? Estás a falar a sério?
- 53. Mário:** **(ri envergonhado)** Era uma piada, minha senhora.
- 54. Julieta:** **(firme)** Desculpe, senhor Mário, mas eu não
aprecio piadas destas. Agora, se me dá licença:
Adeus e obrigada por ter vindo.
- 55. Música**

Cena 3: Maria e a diretora Julieta fazem compras na cidade

56. Atmo: Rua

(SFX: Street atmo)

57. Atmo: Passos, Maria e Julieta a chegarem

(SFX: Footsteps, Mercy and Juliette arriving)

58. Julieta: Chegamos! A loja dos uniformes é mesmo ali na
esquina.

59. Maria: Senhora diretora, estou tão agradecida. Não sei como é que lhe hei-de pagar algum dia!

60. Julieta: Podes pagar-me concentrando-te na tua educação. É só isso que te peço, Maria. Sabes, fazes-me lembrar tanto de mim própria... Eu também tive de lutar para estudar.

61. Maria: A sério?

62. Julieta: Oh, sim. Os meus pais não queriam que eu estudasse por ser rapariga. Mas a minha tia insistiu que eu devia estudar. Por isso, prometi a mim mesma que nunca iria negar esse direito a nenhuma criança!

63. Maria: Oh, não sabia...

69. Atmo: Porta de loja abre e fecha, campainha toca
(SFX: Shop door opened and closed, bell rings)

70. Julieta: Vamos experimentar o teu uniforme... Olha este aqui! O que te parece?

71. Atmo: Cabide retirado do suporte/armário
(SFX: Hanger removed from the rack)

72. Atmo: Roupa

(SFX: Cloth rustling)

73.

74.

75. Música

Cena 4: Nuno e Júlio no carro a caminho de casa

76. Atmo: Carro a andar numa rua movimentada, rádio ligado

(SFX: Car driving in a busy street, car radio on)

77. Júlio: Nuno, não disseste uma palavra desde que saímos da escola. Vá, conta ao teu velhote como foi o teu primeiro dia na Academia. Estou curioso!

78. Nuno: **(desinteressado)** O que queres saber?

79. Júlio: Tudo, claro! O que achas da escola? Dos colegas? Dos professores? É uma experiência completamente nova para ti, não é?

80. Nuno: A diretora nomeou-me delegado de turma.

81. Júlio: (muito excitado) A sério? Nuno, isso é fantástico! Causaste boa impressão logo no primeiro dia de aulas, meu filho! A tua mãe vai ficar emocionada quando ouvir isto.

82. Nuno: Tenho a certeza que sim.

83. Júlio: (preocupado) Mas não pareces muito animado. Não querias ser delegado de turma?

84. Nuno: Não. Quer dizer, sim. Não se trata disso.

85. Júlio: Oh, está bem... Então o que se passou?

86. Nuno: É um rapaz chamado Daniel.

87. Júlio: Aha... continua... O que é que ele fez?

96. Nuno: Pai... prefiro não voltar a falar disto. Por favor, vamos, está bem?

97. Atmo: Carro a partir com pressa
(SFX: Car drives away in a hurry)

98. Outro/Narrador:

Nuno não consegue falar sobre este problema com o pai. Acha que vai ser mal interpretado. Como irá agora lidar com isso? Daniel também

sentiu a rivalidade entre ele e Nuno e decidiu descarregar a sua raiva num vídeo para os seus amigos na terra natal.

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem ouvi-los como podcast:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear - Aprender de Ouvido no Facebook em:

www.facebook.com/dwportugues

Também podem escrever um e-mail para:

afriportug@dw.de

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!